

# UMR 7597/SHESL

## Info bibliographiques

N° 157 -septembre 2007

Rédaction : Elisabeth Lazcano - Université Paris 7, UMR 7597 case 7034, 2 place Jussieu, 75251 Paris cedex 05  
tel : 01 57 27 57 77 - fax : 01 57 27 56 43- email : [elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr](mailto:elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr)

### Sommaire :

- **Ouvrages reçus au laboratoire**
- **Revue reçue au laboratoire**
- **Informations sur les parutions récentes**
  - **Ouvrages**
  - **Revue**

### OUVRAGES REÇUS AU LABORATOIRE

**Abeillé, Anne**, *Les grammaires d'unification*, Paris, Lavoisier, 2007, coll.: Langues et syntaxe, 342 p., prix: 55 euros.

Les grammaires d'unification sont des modèles issus de la grammaire générative qui mettent au premier plan l'interface de la syntaxe avec le lexique et la sémantique. Elles sont utilisées aussi bien pour la description de nombreuses langues que pour des applications informatiques variées en traitement automatique des langues. Cet ouvrage présente les trois modèles où se font les recherches les plus actives dans ce domaine: la grammaire lexicale fonctionnelle (LFG), la grammaire syntagmatique guidée par les têtes (HPSG), la grammaire d'arbres adjoints (TAG). Il les confronte à de nombreuses données linguistiques du français: complémentation des verbes, phrases passives, interrogatives, ordre des mots, pronoms clitiques, auxiliaires etc. Accompagné d'une série d'exercices, ce livre est destiné aux étudiants, aux chercheurs et enseignants travaillant dans le domaine des sciences du langage, du traitement automatique des langues ou des sciences cognitives. Cet ouvrage constitue une édition entièrement refondue et mise à jour du livre paru en 1993 chez Armand Colin sous le titre: *les nouvelles syntaxes*.

**Velmezova, Ekaterina**, *Les lois du sens: la sémantique marriste*, Bern, Peter Lang, 2007, coll.: Slavica Helvetica, 77, 392 p., ISBN 978-3-03911-208-1, prix: 61.20 euros.

Contradictoire pour les uns et incompréhensible pour les autres, le marrisme - la théorie du linguiste soviétique N.Ja. Marr (1864-1934) - est depuis des décennies une énigme pour les linguistes et les historiens des sciences humaines. En partant de l'étude des lois sémantiques de Marr, cet ouvrage propose une nouvelle clé de lecture des travaux de Marr, permettant d'expliquer certaines contradictions de sa « nouvelle théorie du langage ». L'analyse des relations complexes entre les notions de formes et de sens, de langues et de langage dans la linguistique marriste établit les liens de cette dernière avec d'autres courants de l'époque. Le livre fait réfléchir au problème de la nouveauté dans les recherches linguistiques, tout en apportant une réponse au mystère constitué par l'énorme popularité de la doctrine marriste en URSS dans les années 1920-1930.

**Haskins Gonthier, Ursula & Alain Sandrier, eds.**, *Multilinguisme et multiculturalité dans l'Europe des Lumières: actes du séminaire international des jeunes dix-huitiémistes 2004*, Paris, Honoré Champion, 2007, coll.: Etudes internationales sur le 18e siècle, 288 p., ISBN 978-2-7453-1565-6.

Le séminaire s'est tenu du 12 au 17 septembre 2004 au château de Beuggen, en Allemagne, à proximité de Bâle.

I. BOÎTE À OUTILS: LES CONCEPTS / METHODOLOGY AND CONCEPTS. H.-J. Lüsebrink, Le multiculturalisme au XVIIIe siècle; A. Kristol, Le plurilinguisme socialisé dans l'espace "francophone" du XVIIIe siècle. II. TERRITOIRES, ESPACES ET SOCIÉTÉS / SPACES AND SOCIETIES. M. BÖHM, Multilinguisme dans la ville. Acculturation et changement de langue chez les Réfugiés français à Berlin au XVIIIe siècle; J. Frimmel, L'Empire et l'imprimé: livre et identité culturelle dans la monarchie des Habsbourg; U. Müller, Language in eighteenth-century East Central Europe: reflections on problems and responsibilities in historical language research; V. Rzeutskij, La langue française en Russie au siècle des Lumières: éléments pour une histoire sociale; C. Wolff, Diversité culturelle et identité au XVIIIe siècle: l'exemple de la noblesse suédoise. III. PASSAGES: MÉDIATEURS, VECTEURS ET SUPPORTS / TRANSLATION AND MEDIATION. P. Balazs, Un spectateur bien-pensant: d'une traduction hongroise inédite du Spectator; G. Eschenbach, Multilinguism as a mode of satiric writing in the Hamburg Opera libretti between 1710 and 1725; N. Ferrand, Le multilinguisme du roman français dans l'espace allemand du XVIIIe siècle; E. van Meerkerk, The absent Enlightenment: developments in French translations on the Dutch Republic in the eighteenth century. IV. TRAJECTOIRES SINGULIÈRES / ENLIGHTENED EXEMPLARS. C. Birsan, Un chrétien à Istanbul: Démètre Cantemir; U. Haskins Gonthier, "L'on y écrit ce que l'on pense ailleurs": Montesquieu, England and the periodical press; A. Sandrier, Le don des langues: Holbach, apôtre de l'athéisme.

**Guimarães, Eduardo & Diana Luz Pessoa De Barros, eds.,** *History of linguistics 2002: selected papers from the Ninth International Conference on the History of the Language Sciences, 27-30 August 2002, Sao Paulo-Campinas*, Philadelphia, J. Benjamins Pub. Co., 2007, ISBN 9789027246011 9027246017.

Part I. From the Latin grammarians to the idéologues

Some problems in transferring the Latin model to the first French grammars: Verbal voice, impersonal verbs and the -rais form  
Bernard Colombat, 3

Un exemple du transfert du modèle latin aux premières grammaires du français: l'analyse des temps du passé

Jean-Marie Fournier, 17

Linguistic ideas and the discourse about languages in early Brazilian history

Bethania Mariani, 27

Grammaire générale et grammaire particulière: Les Méthodes de Claude Irson

Simone Delesalle et Francine Mazière, 41

Texts of reference and serial texts in the constitution of a notional paradigm: The example of the French idéologues

Gerda Hassler, 63

Part II. Linguistics in the 19th and 20th centuries

The Brazilian hyperlanguage mark in the traditional grammar of the 19th Century

Marli Quadros Leite, 75

Revista Ilustrada: Un document sur le langage des Noirs à la fin du XIXe siècle

Margarida Maria Taddoni Petter, 87

The "arrested evolution": Notion, theories, myth?

Ekaterina Velmezova, 93

On the defense of Von Kempelen as the predecessor of experimental phonetics and speech synthesis research

Plínio A. Barbosa, 101

Positivism and neo-positivism in linguistics and language philosophy

Paul Laurendeau, 107

From universal languages to intermediary languages in Machine Translation: The work of the Cambridge Language Research Unit (1955–1970)

Jacqueline Léon, 123

The Presence of Absence in Saussure's Linguistic Theory

T. Craig Christy, 133

La création des cours de lettres au Brésil et les premières orientations de la recherche linguistique universitaire

José Luiz Fiorin, 141

The Portuguese language in the institutionalization of linguistics

Suzy Lagazzi-Rodrigues, 149

Humor and language acquisition: Anecdotal data and their route in the history of language acquisition studies

Rosa Attié Figueira, 157

Part III. Plenary papers

Reflexions sur l'expérience grecque du langage

Maria Helena de Moura Neves, 171

Johann Jacob Reiske (1716-1774): Leading force in the establishment of oriental and classical Scholarship in Germany

Kurt R. Jankowsky, 183

The context and sense of Humboldt's statement that language 'ist kein werk (ergon), sondern eine tätigkeit (energeia)'

Hans Aarsleff, 197

On the Notion of Structure and Structuralism in Brazil

Eni P. Orlandi, 207

Les avancées de notre discipline

Sylvain Auroux, 223

Index of names, 235

Index rerum, 239

## **REVUES REÇUES AU LABORATOIRE**

*Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*, 2006, 16, 1-2.

Editorial (Gerda Haßler, Angelika Rüter), 16: 1-2

Nachruf / Obituary / Nécrologie:

Klaus D. Dutz (13. Juli 1953 – 25. März 2006) (Jan Noordegraaf); (Kjell-Åke Forsgren), 16: 3-11

Peter Schmitter (25. Mai 1943 – 12. Juni 2006) (Lefteris Roussos); (Kjell-Åke Forsgren), 16: 13-22

Aufsätze / Articles:

Vincent Balnat, Barbara Kaltz:  
 Zu einigen theoretischen Problemen der Kurzwortbildung, 16: 195-218

Kuk-Hyun Cho:  
 Textlinguistik in Korea. Skizze einer Forschungslandschaft und ihrer Genese, 16: 65-77

Maarten De Backer:  
 Die Sprachsprungsdebatte in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Jacob Grimm, Wilhelm Wackernagel und Wilhelm Bleek, 16: 105-128

Christina Hahn:  
 Clear-cut Concepts vs. Methodological Ritual. Etic and Emic Revisited, 16: 245-262

Gerda Haßler:  
 Zwischen Konservieren und Prognostizieren. Vom Wert begriffsbezogener Forschungen in der Geschichte der Sprachwissenschaft des 21. Jahrhunderts, 16: 23-43

Torlach Mac Con Mí:  
 Kein fester Besitz. Zur Rezeption der Kleinsprachen im 18. und 19. Jahrhundert, 16: 79-103

Dan Olsson:  
 Max Hermann Jellineks Geschichte der neuhochdeutschen Grammatik von den Anfängen bis auf Adelung, 16: 129-140

Margarita Schoenenberger:  
 Le concept de norme en linguistique soviétique: sources, apport, problèmes, 16: 157-178

Hyung-Uk Shin:  
 Deutschunterricht in Korea. Entwicklungstendenzen und Herausbildung von 'Deutsch als Fremdsprache', 16: 45-64

Ekaterina Velmezova:  
 N.Ja. Marr's "New Theory of Language". Challenges and New Approaches, 16: 141-156

Stijn Verleyen:  
 The Epistemological and Methodological Tension Between Speaker and Language System in Twentieth-Century Theories of Sound Change, 16: 219-244

Bohumil Vykypel:  
 Hjelmslevs freie Gliederung, 16: 179-194

Diskussion / Discussion / Débat:  
 Klaus Zimmermann:  
 Wilhelm von Humboldts Verstehens- und Wortbegriff - eine konstruktivistische Sprachtheorie avant la lettre, 16: 263-284

Tagungsberichte / Reports on Meetings / Rapports de colloques:  
 The Annual Colloquium of the The Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas (HSS). Sheffield, 7-9 september 2006. (Annegien Theunissen), 16: 285-292

Nostalgia and Perspectives – Making the History of Linguistics Visible. XVIIIth International Colloquium of the SGdS in Leiden, 28–30 June 2006. (Gijsbert Rutten, Frank Vonk), 16: 293-296

Projektberichte / Reports on Projects / Rapports de projets:  
 Klaas-Hinrich Ehlers:  
 Die Förderung sprachwissenschaftlicher Projekte durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft im Kontext der Fachgeschichte (1920-1970) - Ein Projektbericht, 16: 297-301

Rezensionen / Reviews / Comptes rendus:  
 Rogelio Ponce de León Romeo: Nuevas aportaciones a la Historiografía Lingüística, 16: 303-315  
 [– zu: Cristóbal Corrales Zumbado, Josefa Dorta Luis, Dolores Corbella Díaz (2004): Nuevas aportaciones a la Historiografía Lingüística. Actas del IV Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL).]  
 Rüdiger Schmitt: August Friedrich Pott, ein fast Vergessener der Sprachwissenschaftsgeschichte, 16: 316-321  
 [– zu: August Friedrich Pott. Beiträge der Halleschen Tagung anlässlich des zweihundertsten Geburtstages von August Friedrich Pott (1802-1887). Hrsg. v. Gertrud Bense, Gerhard Meiser, Edeltraud Werner (2006)]

Kurzrezensionen / Short Reviews / Notes de lecture:  
 Montana 1911. A Professor and his Wife Among the Blackfeet. Wilhelmina Maria Uhlenbeck-Melchior's Diary and C. C. Uhlenbeck's Original Blackfoot Texts and a New Series of Blackfoot Texts. Ed. by Mary Eggermont-Molenaar (2005). (Jan Noordegraaf), 16: 322-324

H. Schultink (2006): Constant en variabel in de morfologie. Historiografische studies. Bezorgd door Lo van Driel & Jan Noordegraaf. (Ad Foolen), 16: 325-326

Anthony Corbeill (2004): Nature Embodied. Gesture in Ancient Rome. (Thorsten Fögen), 16: 327-332

Neuerscheinungen / New Publications / Publications récentes:  
 Ludger Kaczmarek: Collectanea – Collectabilia, 16: 333-362

### ***Voortgang, Jaarboek voor de Neerlandistiek, 2007, 25.***

A signaler dans cette livraison:

|  |     |
|--|-----|
| Jan Posthumus, De lexicografische activiteiten van de familie Calisch                                      | 145 |
| L. van Driel, Nederlandse taalkunde in de negentiende eeuw - een overzicht                                 |     |
| Frank Vonk, Karl Bühlers nagelaten taaltheoretische manuscripten (1934-1938): taalhandeling en taalproduct | 277 |

*Nueva Revista de filología hispánica*, 2007, LV, 1.

à signaler dans cette livraison:

Manuel Peñalver Castillo, "la teoría gramatical de Juan Villar", 23-50

## INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RÉCENTES

### Ouvrages

#### *Un ouvrage de saison :*

**Coutier, Martine**, *le dictionnaire de la langue du vin*, Paris, CNRS éditions, 2007, 700 p., ISBN 2-271-06573-9, prix: 30 euros.

Dictionnaire des mots de la dégustation, du XIIIe siècle à aujourd'hui, en passant de "clairet" à "bodybuildé", voyage à travers les terroirs, les modes, et les époques.

**Allan, Keith**, *The western classical tradition in linguistics*, London; Oakville, CT, Equinox, 2007, coll.: Equinox textbooks and surveys in linguistics, ISBN 1904768954 9781904768951 1904768962 9781904768968.

Contents

Acknowledgements

1. Linguistics and the Western Classical Tradition
2. Plato on Language
3. Aristotle's Legacy
4. The Stoics and Varro
5. Quintilian, Dionysius and Donatus: The Start of a Pedagogic Tradition
6. Apollonius and Priscian, the Great Grammarians among the Ancients
7. Prescriptivism from the Early Middle Ages On
8. 'General' or 'Universal' Grammar: From the Modistae to Chomsky
9. Phonetics, Phonology and Comparative Philology
10. Language and Thought: From Epicurus until after Whorf
11. Saussurean and Functionalist Linguistics: The Study of Language as Communication
12. Paradigms for Linguistic Analysis: Bloomfieldian Linguistics and the Chomsky Revolution

Epilogue

Index

**Aqueci, Francesco**, *Introduzione alla semioetica*, Roma, Aracne, 2007, 160 p., ISBN 978-88-548-1267-3, prix: 10 euros.

Nel confronto con differenti autori, da Frege a Peirce a Lukács, da Vailati a Della Volpe a Scarpelli, da Locke a Hobbes a Saussure, e altri ancora, con Piaget come punto di riferimento costante, in questo libro si definiscono le coordinate di una semioetica, il cui contenuto è costituito da temi quali la natura conflittuale del dialogo tra menti discorsive finite; il rispetto come struttura evolutiva, in cui si apprende a trasformare le norme; la libertà nel e dal linguaggio come chiave per la comprensione teorica e storica dell'essere sociale.

**Canut, Cécile**, *Une langue sans qualité*, publié avec le concours de l'Université Paul Valéry Montpellier III, Limoges, Lambert-Lucas, 2007, ISBN 978-2-915806-48-9.

L'idée que la langue qu'elle parle constitue l'identité d'une personne ou le fondement d'une nation est ici remise en question. Scientifiquement désuète, cette conception essentialiste du langage se retrouve pourtant dans beaucoup de discours institutionnels actuels: cela va du dépistage précoce des délinquants au thème de la mort des langues, alors que les recherches de terrain mettent au jour une tout autre réalité: loin de pratiquer des langues réifiées et figées, les sujets parlants nouent à chaque instant avec autrui toutes sortes de relations langagières plurielles, dynamiques et libres. L'ouvrage incite les linguistes à sortir d'une approche techniciste et culturaliste du langage. Loin de nous inscrire dans une origine, loin de définir notre culture, la parole est d'abord ce qui nous traverse. Elle-même sujet toujours en devenir, elle ne peut se réduire au statut d'objet homogène coupé de celui ou celle qui parle.

**Ghils, Paul**, *Les théories du langage au XXe siècle: de la biologie à la dialogique*, Louvain la neuve, Academia Bruylant, 2007, ISBN 978-2-87209-883-5.

Au début du XXIe siècle, les questions fondamentales posées par les grandes écoles linguistiques du siècle passé restent actuelles dans les sciences du langage, les philosophies du langage et les sciences humaines. Les théories liées au substrat biologique du langage, aux conditions de la communication, au statut des langues dans l'imaginaire des communautés, aux mécanismes logiques qu'elles mettent en oeuvre, à la traduction des cultures dans le cadre dialogal et interculturel comme à leur affrontement rhétorique trouvent dans les écoles linguistiques des réponses diverses, sinon contradictoires. Leurs présupposés posent la question de leur compatibilité et de la possibilité d'une science globale du langage. Les diverses théories proposent par ailleurs des conceptions du sujet, de la pensée, de la société, des interactions langagières qui mettent en lumière l'instabilité des frontières disciplinaires et l'inachèvement de la modernité. La possibilité d'une conception intégrative du langage et d'une épistémologie plurielle est à ce titre liée aux interrogations politiques et éthiques du devenir humain dans ses expressions les plus contemporaines.

**Glessgen, Martin-Dietrich**, *Linguistique romane: domaines et méthodes en linguistique française et romane*, Paris, Armand Colin, 2007, coll.: U. linguistique, 479 p., ISBN 978-2200347222, prix: 35 euros.

La « Romania », autrement dit la famille des langues romanes, constitue un laboratoire d'observation linguistique remarquable tant par la richesse de ses composantes et de leurs interactions que par l'abondance et la valeur des travaux qui lui ont été consacrés. L'analyse liminaire de cinquante manuels de linguistique romane parus entre 1831 et 2005 en français, allemand, italien, espagnol et anglais ouvre sur quatre parties de synthèse:

1. les différentes langues romanes et leur variation à l'heure actuelle;
  2. les structures et l'histoire interne des grands domaines (phonétique, grammaire, lexique);
  3. les facteurs évolutifs de l'histoire externe à travers deux millénaires de transformations (espace, contacts linguistiques, facteurs politiques et socioculturels, culture de l'écrit et variation linguistique);
  4. les éléments de méthode, mettant en relief la philologie et l'histoire disciplinaire, conçue comme une réflexion de type méthodologique. Deux points forts: d'une part, les études du français sont enfin intégrées dans le cadre évolutif romaniste; d'autre part, la linguistique romane est présentée selon une logique interprétative actuelle: il s'agit de montrer la cohésion de la linguistique romane et, en s'opposant aux forces centrifuges qui la parasitent, de proposer un savoir partagé et équilibré.
- Ce livre intègre la somme protéiforme des apports antérieurs et se signale par une clarté pédagogique et une ouverture de perspectives véritablement inédites. Il sensibilisera les étudiants et lecteurs d'aujourd'hui à l'utilité de la linguistique historique et comparative pour la réflexion sur notre identité et, plus généralement, à l'importance de la langue et du patrimoine écrit et oral pour la compréhension de notre monde.

**Zemb, Jean-Marie**, *Non et non ou non? Entretiens entre un philosophe, un grammairien et un logicien*, ouvrage publié avec le concours du Collège de France, Limoges, Lambert-Lucas, 2007, 300 p., ISBN 978-2-915806-42-7, prix: 28 euros.

Non et non ou non? n'est pas sans rapport avec la tradition académique, continûment pratiquée jusqu'au XVIIIe siècle, du dialogue péripatéticien. Pourquoi, semble demander l'auteur, une étude scientifique devrait-elle renoncer aux ornements de la conversation? Pourquoi se refuser de passer et repasser librement, comme bon semble, les frontières placées par l'université française entre disciplines aussi voisines que la logique, la grammaire et la philosophie? Jean-Marie Zemb revient ici sur les thèmes qui ont nourri sa pensée tout au long de sa vie. Comme dit l'un de ses personnages, « il n'eut de cesse, comme le Hans em Schnokeloch, de chercher à identifier les pesanteurs du langage, mais aussi l'obéissance des langues à leur nature profonde et transcendante, car chaque langue, y compris bien sûr celle du philosophe, est relative à la pensée ».

**Basset, L., F. Biville, B. Colombat, P. Swiggers & A. Wouters, eds.**, *Bilinguisme et terminologie grammaticale gréco-latine*, Louvain, Peeters, 2007, coll.: Orbis supplementa 27, viii+463 p., ISBN 978-90-429-1907-5, prix: 78 euros.

Avant-propos, 1-6

Pierre SWIGGERS – Alfons WOUTERS, Vivien Law (1954-2002) In Memoriam, 7-15

Section I: Bilinguisme et terminologie grammaticale: aspects méthodologiques, philologiques et linguistiques d'une problématique

Pierre SWIGGERS – Alfons WOUTERS, Transferts, contacts, symbiose: l'élaboration de terminologies grammaticales en contact bi/plurilingue, 19-36

Louis HOLTZ, Transcription et déformations de la terminologie grammaticale grecque dans la tradition manuscrite latine, 37-56

Louis BASSET, La dérivation adjectivale dans la terminologie grammaticale gréco-latine, 57-69

Jean LALLOT, Vessies et lanternes dans l'histoire du vocabulaire grammatical Grec, 71-91

Section II: Le phénomène des transferts terminologiques

Isabelle BOEHM, Métaphore médicale ou spécialisation dans le vocabulaire grammatical gréco-latin: héritage et création, 95-118

Anneli LUHTALA, Terms Related to Ambiguity in Ancient Grammar, Rhetoric

and Philosophy, 119-133

Carmen CODOÑER, El léxico ordinario de referencia a la lengua en latín tardío, 135-160

Section III: Le fonctionnement de la terminologie grammaticale en contexte bilingue

Jean SCHNEIDER,

Le Περί Ὀρθογραφίας d'Hérodien lu par Priscien, 163-179

Dirk M. SCHENKEVELD, Charisius and Diomedes. Writing a Latin Grammar for Greeks, 181-189

Guillaume BONNET, Glose ou traduction? La version grecque de l'ars grammatica de Dosithée, 191-199

Karen STOPPIE – Pierre SWIGGERS – Alfons WOUTERS, La terminologie grammaticale en contexte bilingue: Macrobe et l'analyse de la diathèse verbale, 201-224

Section IV: La terminologie grammaticale gréco-latine: phonétique, prosodie et morphologie

Frédérique BIVILLE, Les noms des sons dans la tradition gréco-latine, 227-244

Jesús LUQUE MORENO, Accentus (τόνος, προσωδία), un término ambiguo. 245-270

Vladimir MAZHUGA, Aptota an monoptota? 271-283

Monica NEGRI, Adiectivum ed epitheton nella terminologia della grammatica e dell'esegesi letteraria latina. I problemi di un 'doppione', 285-302

Section V: Analogie et proportion: la terminologie au carrefour des traditions grammaticales et philosophiques

Pierangiolo BERRETTONI, Ancora sull'origine matematica della definizione di comparativo nei grammatici greci, 305-319

Francesca SCHIRONI, Ἀναλογία, analogia, proportio, ratio: Loan words, Calques, and Reinterpretations of a Greek Technical Word, 321-338

Alessandro GARCEA, César et les paramètres de l'analogie, 339-357

Section VI: L'héritage terminologique: synthèse et refonte

Anne GRONDEUX, L'apport de Cassiodore à la terminologie grammaticale. La

question des sources, 361-376

Christian NICOLAS, Bilinguisme explicite et bilinguisme implicite dans les noms des divisions de la grammaire selon Isidore de Séville (Isid. Et.), 377-394

Bernard COLOMBAT, Le rôle du grec dans la terminologie grammaticale du De causis de Jules-César Scaliger (1540), 395-428

INDICES, 429-463

I. Index des termes, 429-446

II. Index des concepts, 447-453

III. Index des noms, 453-462

IV. Index des manuscrits cités, 463.

**Begioni, Louis & Claude Muller, eds., *Problèmes de sémantique et de syntaxe: hommage à André Rousseau*, Villeneuve d'Ascq, Editions du Conseil de l'Université Charles de Gaulle Lille 3, 2007, coll.: UL3: Travaux et recherches, 492 p., ISBN 2-84467-094-6, prix: 36.20 euros.**

Préface

Biographie

Publications du récipiendaire

EPISTEMOLOGIE ET HISTOIRE DE LA LINGUISTIQUE

Michel Arrivé: Parole, discours et faculté du langage dans la réflexion de Saussure.

Pierre Swiggers: Les vues de Meillet et de Tesnière sur le rôle des élites dans l'élaboration des langues de culture.

Michel Maillard: Petite histoire de l'impersonnel.

Jacques Bourquin: Parlez-vous le mégamicre?

Christine Meunier-Bracquenier: Le circonstanciel français et les circonstances russiennes.

Didier Samain: Deux conceptions traditionnelles du signe à l'épreuve de la traduction.

DIACHRONIE ET TYPOLOGIE DES LANGUES

André Crépin: Versification vieil-anglaise: exemples d'Andreas.

Jean Marie Maillefer: La runologie avant la runologie: petite histoire de la runologie jusqu'au XVIIIe siècle.

Louis Begioni: La situation linguistique de l'Italie: convergences décalées avec les langues romanes.

Alvaro Rocchetti: Réflexions sur la formation des auxiliaires dans les langues romanes: le visible et l'invisible dans l'évolution des langues.

Johan Van Der Auwera: De la linguistique diachronique à la typologie: le prohibitif.

Jack Feuillet: A propos des classificateurs.

LANGUE ET SYSTEME

Michael Herslund: Roman et germanistique: L'exemple de l'article indéfini.

Colette Cortès: La syntaxe au cœur du lexique: Prendre suivi d'une expression prépositionnelle prédicative.

Claude Muller: Les inversions du sujet et la structure de la proposition en français.

Henri Portine: La construction "se devoir (à soi-même) de Vinf" et sa valeur modale.

Hans Kronning: Les auxiliaires "médiatifs" en suédois à la lumière du conditionnel épistémique et du futur aléthique en français.

J.-M. Odéric Delefosse: Genèse de la phrase chez l'enfant: Le modèle d'un précurseur, A. Séchehay.

## ENONCIATION ET DISCOURS

Louis de Saussure: Quelle réalité derrière l'hypothèse polyphonique?

Didier Boottineau et Daniel Roulland: La grammaticalisation de l'adresse en basque: tutoiement et allocutivité.

Georges Kleiber: Des démonstratifs mémoriels aux démonstratifs de point de vue.

René Métrich: Le "renchérissement": aperçus sur un emploi peu connu de l'allemand ja.

Gilbert Magnus: Des connecteurs aux parenthèses.

## SEMANTIQUE ET SEMIOTIQUE

Bernard Pottier: Sur le concept d' "événement".

Guy Bourquin: Comment la langue perçoit le négatif.

Peter Blumenthal: Histoire de la montée en puissance de début.

Alain Tashdjian: Contribution à l'étude historique du français dans la presse africaine: 1968-1973. A propos de la notion de style.

**Galazzi, Enrica & Chiara Molinari, eds.,** *Les français en émergence*, Berne, Peter Lang, 2007, coll.: Transversales, viii+285 p., ISBN 978-3-03911-304-0, prix: 37.50 euros.

Introduction, 1

Première section: De la norme à la variation

Francine MAZIÈRE, Emergence de la langue française, 9

Micaela ROSSI, «Est-ce du bon français? Sûrement pas. Mais je l'ai entendu!» Images et usages du français dans les émissions radiophoniques, 23

Nadine CELOTTI, Variation et innovation dans le langage de la presse écrite, 41

Jean-Paul DUFIET, La vanne dans la langue comique de Jamel Debbouze, 55

Majid EL-HOUSSI, La Bi-langue dans la trilogie algérienne de Mohamed Dib, 73

Cyril TRIMAILLE – Jacqueline BILLIEZ, Pratiques langagières de jeunes urbains: peut-on parler de «parler»? 95

Josiane BOUTET, Le conseil par téléphone: un travail énonciatif, 111

Françoise GADET, L'oral et l'écrit dans les changements technologiques et idéologiques, 131

Françoise BIDAUD, Automatismes et tics de langage dans la conversation, 143

Deuxième section: Représentations de la variation

Charles BARONE, La prononciation des néologismes de l'informatique et de l'Internet, 161

Maria Grazia MARGARITO, Entre rigueur et agrément: de quelques microstructures de dictionnaires contemporains, 171

Chiara MOLINARI, «Francophonisme» et lexicographie: enjeux linguistiques et sociolinguistiques, 183

Marie-Christine JULLION, SMS: Serge M Stéphanie? 203

Marie HÉDIARD, Pourquoi on (n') enseigne (pas) les français émergents dans Galane, 215

Cristina BOSISIO, Le(s) rôle(s) du français (langue étrangère, seconde et «autre») dans l'école italienne, 233

Jean-Claude CHEVALIER, La langue française et le défi de la mondialisation, 255

Daniel COSTE, Postface, 267.

**Larrivée, Pierre, ed.,** *Variation et stabilité du français. Des notions aux opérations. Mélanges de linguistique offerts au professeur Jean-Marcel Léard par ses collègues et amis.*, Louvain, Peeters, 2007, coll.: Bibliothèque de l'information grammaticale 61, 297 p., ISBN 978-90-429-1714-9, prix: 55 euros.

\* Variabilité et stabilité du français

\* Bibliographie des travaux de Jean-Marcel Léard

\* Samia Bouchaddakh et Gaétane Dostie. Sens lexical, sens grammatical et sens discursif: un continuum? Quelques réflexions à partir du cas de b(i)en.

\* Anne Bürgi. Analyse de l'émergence et du sens du surcomposé.

\* Gisèle Chevalier. Autour de moi: de la syntaxe à l'interaction.

\* Danielle Forget. Polysémie lexicale et contours métaphoriques dans le discours identitaire québécois.

\* David Gaatone. Nous sommes nombreux à participer à ces Mélanges. À propos d'une construction à quantifieur.

\* Gaston Gross. Actions, états et événements constituent-ils des ensembles disjoints?

\* Pascale Hadermann. Assertion et modalisation: le subjonctif dans l'interlangue française d'apprenants néerlandophones avancés.

\* Georges Kleiber. Sur le rôle du modificateur dans le transfert Du N massif concret -> un N + modificateur.

\* Pierre Larrivée. Construction de l'interprétation et dérivées verbaux d'axiologiques en français et en québécois.

\* Paul Laurendeau. Catégories aspectuo-temporelles du verbe et contraintes de fonctionnement du texte.

\* Sébastien Marengo. La bidirectionnalité de pourtant: une forme de polysémie? Considérations lexicographiques.

\* France Martineau. Pratiques d'écriture des peu-lettrés en québécois ancien: morphologie verbale.

\* Ludo Melis. La suite préposition + adjectif et la définition syntaxique de la préposition

\* Louis Mercier et Ginette Thiffault. Définition des noms de plantes herbacées dans le Petit Robert: les segments locatifs

\* Michel Pierrard. Hiérarchisation et réduction de l'autonomie propositionnelle: comme et la subordination.

- \* Martin Riegel. Être ou pas être: deux manières d'être des propositions attributives
- \* Olivier Soutet. Si, du moyen français au français moderne.

## Revue

***L'information grammaticale***, Richelet, numéro dirigé par Gilles Petrequin, 2007, 114.

LE DICTIONNAIRE FRANÇOIS DE RICHELET (1680)

Petrequin G., Le Dictionnaire françois de Richelet: un «aventurier» de la lexicographie 5

Petrequin G., Swiggers P., La métalexicographie. Contours et perspectives d'une (sous-)discipline 7

Siouffi G., Le Dictionnaire françois face à la compétence des locuteurs 11

Rey C., La grammaire dans le Dictionnaire françois (1680) de César-Pierre Richelet 20

Eluerd R., Vocabulaires spécialisés et dictionnaires de langue. Quelques exemples du Richelet 25

Petrequin G., Les emprunts anonymes dans le Dictionnaire françois de Richelet (1680) et leur importance pour la lexicologie 29

Macé S., Les termes de rhétorique dans le Dictionnaire de Richelet 34

Swiggers P., Physionomie et articulation d'un dictionnaire contrastif. Le grand dictionnaire françois-flamen de Mellema 39

VARIA

Krazem M., Infinitif et nominalisation: une seule ou deux catégories? 46

Présentations de thèses

Brault-Scappini S.-A., Étude du dispositif d'extraction en « c'est...qu », différenciation entre une relative en « c'est...qu » et une proposition clivée 53

Comptes rendus 57

Les sommaires de la revue, en ligne: <http://www.informationgrammaticale.com/archives.htm>

***Les langues modernes***, Temps, Modes, et Aspects, 2007, 2.

Sommaire

Éditorial, par Astrid GUILLAUME

Clin d'oeil, par Benoît CLIQUET

La Note du Président de l'APLV, par Sylvestre VANUXEM

Dossier: Temps, Modes et Aspects

Introduction du Dossier Temps, Modes et Aspect, par Astrid GUILLAUME

Les temps de l'anglais et leur enseignement en classe de langues, par Wilfrid ROTGE

Le temps ne fait rien à l'affaire, par Jean-Pierre GABILAN

« Le procès est localisé dans le passé », « le procès continue »: remarques sur notre métalangue, par Pierre COTTE

Temps linguistique et "temps verbaux" en grammaire espagnole, par Gilles LUQUET

Performance énonciative et textuelle des formes verbales de l'allemand, par Colette CORTES (Version courte)

Les enchaînements par coordination et subordination des formes aspectuo-temporelles en arabe, par Joseph DICHY

Articles qui seront mis en ligne sur le site fin 2007:

L'expression du temps en chinois, par LI Jing

« Représentations et appropriation de l'aspect perfect », par Pascale GOUTERAUX

Les temps du futur en didactique du F.L.E., par Dominique VERBEKEN

Enseigner les modes en F.L.E. à partir de la notion d'ancrage temporel: l'exemple du subjonctif, par Marie-Eve DAGMAR

Utiliser l'image filmique pour enseigner l'opposition Imparfait/Passé simple en F.L.E., par Christian SURCOUF

Performance énonciative et textuelle des formes verbales de l'allemand, par Colette Cortès (Version longue)

Hors-thème

Ca va chémar en classe de langue. Le slam de Grand Corps Malade: multiculturalité, lecture à haute voix et interdisciplinarité, par Brigitte URBANO

Comptes-rendus de lecture

Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques, Yves Reuter (sld), par Marie-Pascale HAMEZ (Lille III)

sur le site:

Introduction à la linguistique systémique fonctionnelle de l'anglais, de David Banks, par Christopher GLEDHILL (Strasbourg)

***Le Genre Humain***, Origines du langage. Une encyclopédie poétique, numéro dirigé par Olivier Pot, 2007, 45/46.

Sommaire:

Entre théorie et fiction

Variations grecques sur l'origine (mythique) du langage

Aspects de la philosophie du langage à Rome: Varron, Lucrèce, Augustin

Dante et la langue du Paradis



Babel - Un tremplin vers l'avenir  
 Les origines comparées de l'écriture et de la parole à la Renaissance  
 " Le temps où les bêtes parlaient "  
 La race des géants: Autochtonie et métissage dans la linguistique italienne de la Renaissance  
 Le péché par la langue: pour traduire Hamann  
 Apories et résolutions: à propos d'un manuscrit de Herder  
 Le Monde primitif de Court de Gébelin: poétique pour une science nouvelle  
 Diversité des langues à la fin du XVIIIe siècle  
 Herder ou Champollion? De la langue primitive au retournement de Babel  
 Origine vocale et idéologique du langage: Nicolas Dally et " la formation naturelle des langues "  
 Le langage poétique de l'origine chez Hölderlin  
 Les noces de la linguistique et de la littérature: Louis Lambert de Balzac  
 Postérité de Brentano et la linguistique suisse: Anton Marty (1847-1914)  
 Mot, monnaie et démocratie: lieux communs de l'intime  
 Quand la parole promet de la monnaie: échange avec Maurice Olender

**Langages**, L'exemple dans les traditions grammaticales, numéro dirigé par Jean-Marie Fournier, 2007, 166, 2.

|   |     |
|---|-----|
| Jean Marie Fournier, Présentation générale  | 3   |
| Jean-Luc Chevillard, Bernard Colombat, Jean-Marie Fournier, Jean-Patrick Guillaume, Jean Lallot, L'exemple dans quelques traditions grammaticales (formes, fonctionnement, types) | 5   |
| Jean-Luc Chevillard, Le rôle de l'exemple dans l'argumentation: le cas de la littérature tamoule savante  | 32  |
| Jean-Patrick Guillaume, Que faire des « mauvais exemples »? Le cas de la tradition grammaticale arabe   | 47  |
| Jean Lallot, « Dis-moi comment tu traites les exemples, je te dirai quel grammairien tu es. » Application à Apollonius Dyscole (Syntaxe)  | 58  |
| Bernard Colombat, La construction, la manipulation de l'exemple et ses effets sur la description dans la tradition grammaticale latine  | 71  |
| Jean-Marie Fournier, Constitution des faits/validation des données dans les grammaires de la tradition française  | 86  |
| Sylvie Archaimbault, L'exemple dans les grammaires russes, un élément du patrimoine linguistique  | 100 |
| Carolina Rodriguez-Alcalà, L'exemple dans les grammaires jésuitiques du guarani   | 112 |
| Bibliographie générale  | 127 |
| Résumés   | 131 |
| Abstracts   | 134 |

**Langages**, L'école guillaumienne de Bulgarie, 2007, 165, 1.

|   |  |
|---|--|
| Présentation  |  |
| Krassimir Mantchev et Christo Todorov, Éléments d'idéogénie (domaine français) première partie                              |  |
| Krassimir Mantchev, Le système d'identification en français contemporain (dans le cadre de la complexification de l'énoncé) |  |
| Assen Tchaouchev, La syntagmatique et la psycho-mécanique du langage de Gustave Guillaume                                   |  |
| Francis Tollis, Krassimir Mantchev et son approche unifiée du langage   |  |
| Francis Gandon, La typologie saussurienne des signes à l'aune du tenseur binaire radical                                    |  |
| Radka Bechkova, De la définition lexicographique des adjectifs français dérivés de substantifs                              |  |
| Silvia Boteva, Les temps futurs en français et en bulgare   |  |
| Albena Vassileva, Sur le traitement de la forme du signifié interjectionnel   |  |

**Texto!** 2007, XII, 2, ISSN: 1773-0120.

revue en ligne, accès libre

<http://www.revue-texto.net/index.html>

Dans la rubrique DITS ET INÉDITS:

Jean LASSÈGUE, Formes symboliques et émergence de valeurs: pour une cognition culturalisée

Jean Louis VAXELAIRE, Dans la rubrique SAUSSURE ET SAUSSURISMES

Eugenio COSERIU, Du primat de l'histoire (1980) [trad. par Stijn Verleyen]

Rossitza KYHENG, Principes méthodologiques de constitution et d'exploitation du corpus saussurien

Dans la rubrique DIALOGUES ET DÉBATS

Marion PESCHEUX, Le feuilleton de l'anaphorisation: de « facettes » en « degrés » Astrid GUILLAUME, Traductologie et enseignement de traduction à l'université (2007)

Dans la rubrique PARUTIONS ET TRÉSORS:

Véronique MAGAUD

Compte rendu critique de lecture de Burger, M., Martel, G., (dir.), Argumentation et communication dans les médias (2005)

LIVRES-E

François RASTIER

Semantics and cognitive science, chap. III, From the concept to the signified